



## Рождественское послание Святейшего Патриарха Московского и всея Руси Кирилла

**Рождественское послание Патриарха Московского и всея Руси КИРИЛЛА архипастырям, пастырям, монашествующим и всем верным чадам Русской Православной Церкви (Русский)**

[embed width=630]http://www.mospat.ru/wp-content/uploads/2012/01/1\_rus.pdf[/embed]

**Сибэтиилээхтэн сибэтиилээх үрдүкү аҕабыттар, ытык аҕалар, Тангараны таптыыр манаахтар, күндү бырааттарбыт уонна балыстарбыт! (Якутский)**

[embed width=630]http://www.mospat.ru/wp-content/uploads/2012/01/20\_jakut.pdf[/embed]

**Різдвяне послання Патріарха Московського і всієї Русі КИРИЛА архіпастирям, пастирям, ченцям і всім вірним чадам Руської Православної Церкви (Украинский)**

[embed width=630]http://www.mospat.ru/wp-content/uploads/2012/01/2\_ua.pdf[/embed]

**Ражджэственскае пасланне Патрыярха Маскоўскага і ўсяе Русі КІРЫЛА архіпастырам, пастырам, манахам і ўсім верным дзецям Рускай Праваслаўнай Царквы (Белорусский)**

[embed width=630]http://www.mospat.ru/wp-content/uploads/2012/01/3\_bl.pdf[/embed]

**Pastorală la Nașterea Domnului a Sanctității Sale KIRIL, Patriarhul Moscovei și al Întregii Rusii Arhipăstorilor, păstorilor, cinului monahal și tuturor dreptmăritorilor credincioși ai Bisericii Ortodoxe Ruse (Молдавский)**

[embed width=630]http://www.mospat.ru/wp-content/uploads/2012/01/4\_md.pdf[/embed]

**Moskva ja kogu Venema patriarhi KIRILLUSE Jõululäkitus ülemhinge karjastele, preestritele, mungaelupidajatele ja kõigile Vene Õigeusu Kiriku ustavatele lastele (Эстонский)**

[embed width=630]http://www.mospat.ru/wp-content/uploads/2012/01/5\_est.pdf[/embed]

**Maskvos ir visos Rusios Patriarcho KIRILO Kalėdinis laiškas Vyskupams, kunigams, vienuoliams ir visiems ištikimiesiems Rusų Ortodoksų Bažnyčios tikintiesiems (Литовский)**

[embed width=630]http://www.mospat.ru/wp-content/uploads/2012/01/6\_lit.pdf[/embed]

**Maskavas un visas Krievzemes Patriarha KIRILA Kristus Piedzimšanas svētku vēstījums virsganiem, draudžu ganiem, mūku kārtai un visiem uzticamajiem Krievzemes Pareizticīgās Baznīcas bērniem (Латышский)**

[embed width=630]http://www.mospat.ru/wp-content/uploads/2012/01/7\_lat.pdf[/embed]

**Мәскеу және бүкіл Русь патриархы Кириллдың архипастырларға, пастырларға, монахтарға және Орыс Православие Шіркеуінің барлық берілген ұл-қыздарына Рождестволық жолдауы (Казахский)**

[embed width=630]http://www.mospat.ru/wp-content/uploads/2012/01/8\_kaz.pdf[/embed]

**Паёми мавлудии Патриархи Маскав ва тамоми Рус КИРИЛЛ ба кашишњои аъзам, кашишњо, порсоён ва њамаи фарзандони боимони Калисои Православию Рус (Таджикский)**

[embed width=630]http://www.mospat.ru/wp-content/uploads/2012/01/9\_taj.pdf[/embed]

**Б\тк\л Орусиянын жана Москванын патриархы Кириллдин Рождестволук кайрылуусу. Архипастырларга, пастырларга, кечилдерге жана Орус Православдык Чиркьъс\н\н бардык ишенимд\ балдарына. (Кыргызский)**

[embed width=630]http://www.mospat.ru/wp-content/uploads/2012/01/10\_kirg.pdf[/embed]

**Keramatly arhipastyrlar, hormatly atalar, Hudaýy söýýän inoklar we inokinýalar, eziz doganlar we uýalar! (Туркменский)**

[embed width=630]http://www.mospat.ru/wp-content/uploads/2012/01/11\_turkm.pdf[/embed]

**Moskvanın və bütün Rusiyanın Patriarxı KİRİLLİN arxikeşişlərə, keşişlərə, rahiblərə və Rusiya Pravoslav Kilsəsinin bütün sadıq övladlarına MİLADİ MÜRACİƏTNAMƏSİ (Азербайджанский)**

[embed width=630]http://www.mospat.ru/wp-content/uploads/2012/01/12\_azer.pdf[/embed]

**Christmas Message of His Holiness Patriarch KIRILL of Moscow and All Russia to the Archpastors, Pastors, Monastics and All the Faithful Children of the Russian Orthodox Church (Английский)**

[embed width=630]http://www.mospat.ru/wp-content/uploads/2012/01/13\_engl.pdf[/embed]

**Weihnachtsbotschaft des Patriarchen von Moskau und ganz Russland KIRILL an die Oberhirten, Hirten, Mönche und Nonnen und alle treuen Kinder der Russischen Orthodoxen Kirche (Немецкий)**

[embed width=630]http://www.mospat.ru/wp-content/uploads/2012/01/14\_deu.pdf[/embed]

**Message de Noël du patriarche Cyrille de Moscou et de toute la Russie (Французский)**

[embed width=630]http://www.mospat.ru/wp-content/uploads/2012/01/15\_fr.pdf[/embed]

**Χριστουγεννιάτικο Μήνυμα του Πατριάρχη Μόσχας και Πασών των Ρωσίων Κυρίλλου προς τους Αρχιερείς, ιερείς, μοναχούς και όλα τα πιστά τέκνα της Ρωσικής Ορθόδοξης Εκκλησίας (Греческий)**

[embed width=630]http://www.mospat.ru/wp-content/uploads/2012/01/16\_gr.pdf[/embed]

**Messaggio di Natale di Sua Santità Kirill, Patriarca di Mosca e di tutte le Russie (Итальянский)**

[embed width=630]http://www.mospat.ru/wp-content/uploads/2012/01/17\_it.pdf[/embed]

**Mensaje de Navidad del Patriarca KIRILL de Moscú y Toda Rusia a los archipastores, pastores, monjes y todos fieles de la Iglesia Ortodoxa Rusa (Испанский)**

[embed width=630]http://www.mospat.ru/wp-content/uploads/2012/01/21\_esp.pdf[/embed]

**???????? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????  
???????????? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????  
(Арабский) ??????????**

[embed width=630]http://www.mospat.ru/wp-content/uploads/2012/01/18\_arab.pdf[/embed]

